

Překladatelský seminář 6. a 7. prosince

Místo konání: FF MU, Arne Nováka 1, Velká zasedačka, budova C 2. posch. – děkanát.

Doplněk k programu – specifikace pro všechny studenty norštiny a skandinávských studií ÚGNN FF MU.

Helga Flatland NO, Pedro Carmona Alvarez NO
Dag Thelander SE, Jessica Schifauer SE

Shrnutí informací. Úkoly pro studenty:

- A. Každého z autorů prosíme představit česky nebo slovensky (skupina tří začátečníků na jednoho autora – základní informace, rozsah 5 min.)
- B. Každého z autorů prosíme představit norský/švédsky, rozsah 6-7 min. Uveďte místo, co jste zjistili o osobě, kde žije, ve dvou větách obsahu děl a jejich ohlasy. Analýzy děl a komentář ke čtenářské zkušenosti si prosím nechte do diskuse.

Norštináři si oba norské autory již rozebrali, začátečníci i pokročilí.

Nyní prosím, aby se SKANS bakaláři také mezi sebou domluvili – doporučuji, aby koordinátorkou obou typů prezentací byla Kateřina Marksová, pokud souhlasí, nebo za sebe našla náhradu. Prosím oznámení jmen do 4.12.2012

- C. Po 45 min. vyprávění autora/autorky – pozor, nikoliv autorské četby – prosím, aby účastníci počítali s diskusí, dotazy, poznámkami. Každý, kdo se zeptá nebo přednese poznámku, má splněno, času je naplánováno dost, skoro 30 min na každého autora.
- D. Potřebujeme všechno zdokumentovat (zapůjčím fotoaparát), potřebujeme podat zprávu o průběhu obou dní semináře. Doporučuji formou Prezentace PowerPoint – pozor česky! Tato dokumentační skupina může mít 5-6 členů SKANS (5 členů NOR). Koordinátorka SKANS: prosím Lenku Galbovou. Koordinátorka NOR: prosím Adrianu Audyovou. Termín dodání: 17. 12. 2012 – elektronicky na mou adresu.
- E. Hledáme švédsky hovořícího moderátora – moderátorku na páteční část z řad magisterských studentů SKANS. Prosím, přihlaste se u Alarky.

POZOR: Všichni účastníci a hosté jsou po skončení čtvrté části programu (17 hod.) srdečně zváni k posezení ve vinném sklepe „U žízivého mnicha. Pekařská 70“ (17.15 – 20.30 hod.) Doprava– z České (centrum) tramvají na Pekařskou, zastávka nemocnice u sv. Anny. Domácí občerstvení a vinná degustace (2 dcl) gratis pro všechny, kteří mi napíší do mailu, že mají o tuto akci zájem. Budeme zde mít nejen skandinávské spisovatele, ale také lektory a studenty z vídeňské univerzity a Univerzity Komenského Bratislava. Doufám, že využijete této možnosti kontaktu.

Na závěr prosím ty, kteří mohou skupině deseti slovenských studentů poskytnout na noc ze čtvrtku na pátek střechu nad hlavou, aby mi to napsali do mailu. Děkuji za pomoc v každém ohledu! Napište mi, na co jsem sama zapoměla. Přeji vám všem zajímavé mikulášské setkání se skandinávskou literaturou!!!!

Doc.PhDr.Miluše Juříčková jurickov@phil.muni.cz